

Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale

**DIRECTION GÉNÉRALE RELATIONS
COLLECTIVES DU TRAVAIL**

Direction du Greffe



Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg

**ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN**

Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire auxiliaire pour employés
n° 200

**CCT n° 128830/CO/200
du 09/07/2015**

Correction du texte en français :

- à l'article 2, § 1 doit être supprimé.

Correction du texte en français :

- l'article 3, § 1er, alinéa 1 et 2, doit être lu comme suit :
« §1 En application de l'article 4, §1,3° de la CCT n° 103,
un droit de 24 mois au crédit-temps à temps plein ou à
mi-temps avec motif est octroyé, comme prévu dans
l'article 4 §1, 1° a°, b°, c° et d° de la CCT n°103...

*Pour les employés qui ont une ancienneté de 5 ans au
moins dans l'entreprise, un droit de 36 mois au crédit-
temps à temps plein ou à *mi-temps* avec motif est
octroyé comme prévu dans l'article 4 §1, 1° a°, b°, c° et d°
de la CCT n° 103. ».*

Décision du

ERRATUM

Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden
nr. 200

**CAO nr. 128830/CO/200
van 09/07/2015**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- in artikel 2, § 1 moet geschrapt worden.

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 3, § 1, leden 1 en 2, telkens moet als volgt
gelezen worden : « §1 En application de l'article 4, §1,3°
de la CCT n° 103, un droit de 24 mois au crédit-temps à
temps plein ou à *mi-temps* avec motif est octroyé,
comme prévu dans l'article 4 §1, 1° a°, b°, c° et d° de la
CCT n°103...

*Pour les employés qui ont une ancienneté de 5 ans au
moins dans l'entreprise, un droit de 36 mois au crédit-
temps à temps plein ou à *mi-temps* avec motif est
octroyé comme prévu dans l'article 4 §1, 1° a°, b°, c° et d°
de la CCT n° 103. ».*

Beslissing van

11 -04- 2016

Service public fédéral Emploi, Travail et
Concertation sociale

**DIRECTION GÉNÉRALE
RELATIONS COLLECTIVES DU
TRAVAIL**
Direction du Greffe



Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg
**ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE ARBEIDSBE-
TREKKINGEN**
Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire auxiliaire des employés

n° 200

**CCT n° 128830/CO/200
du 09/07/2015**

Correction du texte français :

- l'article 3, 1^{er} §, 3^{ème} alinéa, doit être lu comme suit : « *Pour les employés qui ont une ancienneté de 5 ans au moins dans l'entreprise, le droit au crédit-temps à temps plein ou à **mi-temps** avec motif comme prévu dans l'article 4 §1, 1° a°, b°, c° de la CCT n° 103 sera portée à 48 mois dès que la CCT n°103 est modifié dans ce sens.* »

Décision du

ERRATUM

Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden

nr. 200

**CAO nr. 128830/CO/200
van 09/07/2015**

Verbetering van de Franse tekst:

- artikel 3, eerste §, 3de lid, moet als volgt gelezen worden: « *Pour les employés qui ont une ancienneté de 5 ans au moins dans l'entreprise, le droit au crédit-temps à temps plein ou à **mi-temps** avec motif comme prévu dans l'article 4 §1, 1° a°, b°, c° de la CCT n° 103 sera portée à 48 mois dès que la CCT n°103 est modifié dans ce sens.* »

Beslissing van

27 -11- 2015

COMMISSION PARITAIRE AUXILIAIRE POUR EMPLOYES (200)	AANVULLEND PARITAIR COMITÉ VOOR DE BEDIENDEN (200)
CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 9 JUILLET 2015 RELATIVE AU CREDIT-TEMPS	COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 9 JULI 2015 BETREFFENDE HET TIJDSKREDIET
CHAPITRE I^{ER} : CHAMP D'APPLICATION	HOOFDSTUK I: TOEPASSINGSGBIED
Art. 1 La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire Auxiliaire pour Employés. On entend par "employés", les employés masculins et féminins.	Art. 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden behoren. Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.
CHAPITRE II : CREDIT-TEMPS	HOOFDSTUK II: TIJDSKREDIET
Art. 2 ! En application de l'art. 2, §3 de la CCT n° 103 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, les possibilités de dérogation suivantes sont fixées : Pour les employés qui n'appartiennent pas au personnel d'exécution et pour les employés qui exercent une fonction qui n'est pas exercée par un autre employé dans l'entreprise, l'exercice du droit au crédit-temps requiert l'accord de l'employeur. L'autorisation ou le refus de l'employeur sera communiqué au travailleur au plus tard le dernier jour du mois suivant celui où le travailleur a formulé sa demande écrite. L'art. 8 de la CCT du 9 juillet 1997 relative au statut de la délégation syndicale, conclue au sein de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés, est d'application. En cas de conflit persistant au sein de l'entreprise, avec ou sans délégation syndicale, la partie la plus diligente peut saisir le bureau de conciliation de la CPAE	Art. 2 Bij toepassing van art. 2, §3 van CAO nr. 103 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, worden de volgende afwijkingmogelijkheden vastgesteld: Voor niet uitvoerende bedienden en voor de bedienden die een functie uitoefenen die niet door een andere bediende in het bedrijf wordt uitgeoefend, vereist de uitoefening van het recht op tijdskrediet een akkoord van de werkgever. De instemming of niet-instemming van de werkgever zal aan de werknemer meegedeeld worden uiterlijk de laatste dag van de maand volgend op de maand waarin het schriftelijk verzoek van de werknemer werd verricht. Art. 8 van de CAO van 9 juli 1997 gesloten in het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden mbt het statuut van de syndicale afvaardiging, is van toepassing. In geval van blijvend geschil in de onderneming, met of zonder vakbondsafvaardiging, kan de meest gerede partij het geschil voorleggen aan het verzoeningsbureau van het APCB.

Art. 3

§1 En application de l'article 4, §1,3° de la CCT n° 103, un droit de 24 mois au crédit-temps à temps plein ou à *mi-temps* avec motif est octroyé, comme prévu dans l'article 4 §1, 1° a°, b°, c° en d° de la CCT N° 103..

Pour les employés qui ont une ancienneté de 5 ans au moins dans l'entreprise, un droit de 36 mois au crédit-temps à temps plein ou à *mi-temps* avec motif est octroyé comme prévu dans l'article 4 §1, 1° a°, b°, c° en d° de la CCT N° 103.

Pour les employés qui ont une ancienneté de 5 ans au moins dans l'entreprise, le droit au crédit-temps à temps plein ou à *mi-temps* avec motif comme prévu dans l'article 4 §1, 1° a°, b°, c° de la CCT N° 103 sera portée à 48 mois dès que la CCT N° 103 est modifié dans ce sens.

§2 En application de l'article 3 de la CCT n° 118, conclue au CNT le 27 avril 2015, l'âge d'accès au droit à la diminution de 1/5 dans le cadre des emplois de fin de carrière pour les travailleurs plus âgés est porté à 55 ans pour les employés visés à cet art. 3 de la CCT n° 118 (35 ans de carrière comme salarié, métier lourd ; au minimum 20 ans de travail de nuit) jusqu'au 31 décembre 2016..

§3 En application de l'art. 16, §1, dernier alinéa de la CCT n° 103, les employés qui font appel à l'art. 3 de la CCT n° 118, à l'art. 8, §1, 1° de la CCT n° 103 et à l'art. 9, §1,1 de la CCT n° 77 bis, pour autant qu'ils aient atteint l'âge de 55 ans, ne sont pas imputés sur le seuil de 5 p.c. prévu à l'art. 16, §1 de la CCT n° 103.

§4 Les employés qui, en application de l'art. 8, §1, 1° de la CCT n° 103, accèdent à une diminution de 1/5 dans le cadre des emplois de fin de carrière à partir de 60 ans ou au-delà perçoivent une indemnité à charge du Fonds social en complément du salaire à 4/5.

Art. 3

§1 Bij toepassing van artikel 4 §1, 3° van CAO nr. 103 wordt een recht op 24 maanden voltijds of halftijds tijdskrediet met motief toegekend, zoals bepaald in artikel 4 §1, 1° a°, b°, c° en d° van CAO Nr 103..

Voor bedienden die minstens 5 jaar anciënniteit in het bedrijf hebben, wordt een recht op 36 maanden voltijds of halftijds tijdskrediet met motief toegekend, zoals bepaald in artikel 4 §1, 1° a°, b°, c° en d° van CAO Nr 103.

Voor bedienden die minstens 5 jaar anciënniteit in het bedrijf hebben, wordt het recht op voltijds of halftijds tijdskrediet met motief, zoals bepaald in artikel 4 §1, 1° a°, b°, c° van CAO Nr 103. op 48 maanden gebracht, zodra de CAO Nr 103 in die zin wordt aangepast,

§2 Bij toepassing van artikel 3 van CAO nr. 118, gesloten in de NAR op 27 april 2015, wordt de leeftijd voor het recht van oudere werknemers op 1/5^e landingsbanen gebracht op 55 jaar voor de bedienden bedoeld in voormeld art. 3 van cao nr 118, (35 jaar beroepsverleden als loontrekkende, zwaar beroep; minimaal 20 jaar nachtarbeid) tot 31 december 2016..

§3 Bij toepassing van art.16, § 1, laatste alinea van CAO nr. 103 worden de bedienden die een beroep doen op art. 3 van cao nr. 118, op art. 8, §1,1° van CAO nr. 103 en op art. 9, §1,1 van CAO nr. 77bis voor zover zij de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt, niet toegerekend op de drempel van 5 pct. waarin art. 16, § 1 van CAO nr. 103 voorziet.

§4 De bedienden die in toepassing van art. 8,§1,1° van CAO nr. 103 een 1/5e landingsbaan starten vanaf 60 jaar of later ontvangen een bijkomende uitkering voor rekening van het Sociaal Fonds, als aanvulling op het 4/5- loon.

De bedienden die in toepassing van art. 3

<p>Les employés qui, en application de l'art. 3 de la CCT n° 118, accèdent à une diminution de 1/5 dans le cadre des emplois de fin de carrière perçoivent cette indemnité à charge du Fonds social en complément du salaire à 4/5, à condition qu'ils accèdent à la diminution de 1/5 dans le cadre des emplois de fin de carrière à partir de 55 ans ou au-delà.</p> <p>Le montant de cette indemnité complémentaire est fixé à 69,57 EUR qui est indexé annuellement à partir du 1^{er} janvier 2016. Cette indemnité est payée par mois calendrier échu, jusqu'au mois de décembre 2016 inclus.</p> <p>Le Conseil d'administration du Fonds social est chargé de prendre les mesures nécessaires afin de pouvoir assurer le paiement de cette indemnité à partir du 1^{er} novembre 2015, conformément aux dispositions reprises ci-dessus.</p>	<p>van CAO Nr. 118 een 1/5e landingsbaan starten, ontvangen deze bijkomende uitkering voor rekening van het Sociaal Fonds, als aanvulling op het 4/5- loon, voor zover zij een 1/5e landingsbaan starten vanaf 55 jaar of later.</p> <p>Deze bijkomende vergoeding bedraagt 69,57 EUR welke jaarlijks wordt geïndexeerd met ingang van 1 januari 2016. Ze wordt uitbetaald per verlopen kalendermaand tot en met de maand december 2016.</p> <p>De Raad van Beheer van het Sociaal Fonds wordt ermee belast de nodige maatregelen te nemen om deze vergoeding met ingang van 1 november 2015 te kunnen betalen, overeenkomstig de bovenstaande bepalingen.</p>
<p>CHAPITRE III : APPLICATION DE LA CCT N° 103 DU 27 JUIN 2012 DU CNT</p>	<p>HOOFDSTUK III: TOEPASSING VAN CAO NR. 103 VAN 27 JUNI 2012 VAN DE NAR</p>
<p>Art. 4</p> <p>Tout ce qui n'est pas explicitement prévu par la présente convention collective de travail est régi par les dispositions de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière.</p>	<p>Art. 4</p> <p>Voor al wat niet uitdrukkelijk is bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 van de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen van toepassing.</p>
<p>CHAPITRE IV : DUREE DE LA CONVENTION</p>	<p>HOOFDSTUK IV: DUUR VAN DE OVEREENKOMST</p>
<p>Art.5</p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} novembre 2015 et cesse ses effets au 30 juin 2017 sauf disposition contraire dans cette convention collective de travail.</p>	<p>Art. 5</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 november 2015 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2017, tenzij anders bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>